

## **Ghi Chú Sẵn Hướng Dẫn Việc Chăm Sóc Sức Khỏe – Những Điều Nên Biết**

Ghi Chú Sẵn Hướng Dẫn Việc Chăm Sóc Sức Khỏe cho phép quý vị chỉ định người đại diện để quyết định việc trị liệu cho mình. Người đó có thể đưa ra hầu hết các quyết định y tế – không riêng gì sự điều trị để kéo dài sự sống – khi mà quý vị không thể nói được cho chính mình. Bên cạnh việc chỉ định người đại diện, quý vị còn có thể xử dụng đơn từ để cho biết khi nào quý vị muốn hoặc không muốn việc chữa trị cụ thể nào đó.

### **Ai quyết định việc chữa trị cho tôi?**

Thông thường, quý vị làm chuyện này, mặc dầu có một số ngoại lệ được pháp luật qui định. Quý vị có quyền đồng ý với những chữa trị quý vị muốn và từ chối những chữa trị nào mà quý vị không muốn nhận.

### **Bằng cách nào để có được thông tin giúp đưa ra quyết định?**

Vị bác sĩ của quý vị phải cho biết về tình trạng sức khỏe và những cách chữa trị khác nhau có thể có hiệu quả gì cho quý vị. Bác sĩ cũng phải cho quý vị biết những lợi hại nghiêm trọng do việc chữa bệnh gây ra.

### **Nếu tôi bị bệnh quá nặng không thể đưa ra quyết định thì sao?**

Quý vị có thể xử dụng Ghi Chú Sẵn Hướng Dẫn Việc Chăm Sóc Sức Khỏe để chỉ định người nào đó đưa ra quyết định chữa trị cho quý vị khi bản thân quý vị không thể làm chuyện này. Quý vị cũng có thể dùng Ghi Chú Sẵn Hướng Dẫn Việc Chăm Sóc Sức Khỏe để viết xuống trước những nguyện vọng về việc điều trị y tế. Bằng cách này, người được chỉ định sẽ biết quý vị muốn gì.

### **Tôi có thể chỉ định ai để quyết định cho tôi khi tôi bị bệnh nặng quá không thể tự quyết định?**

Một người trưởng thành nào mà quý vị tin tưởng để làm người đại diện quyết định cho mình.

### **Nếu tôi không chỉ định bất cứ ai để quyết định giúp tôi khi không thể đưa ra quyết định được thì sao?**

Nếu quý vị không thể tự quyết định, người khác sẽ phải quyết định cho quý vị. Nếu quý vị chưa chỉ định người nào để đưa ra quyết định giúp mình khi không thể tự quyết định được, thì người trong gia đình hay bác sĩ sẽ là người đưa ra quyết định. Bằng cách viết sẵn trước những ước nguyện của quý vị về vấn đề chữa bệnh, quý vị có thể cho họ biết được quý vị muốn gì, ngay cả trường hợp quý vị chưa chỉ định người nào để quyết định thay cho quý vị.

### **Tôi có phải xử dụng một mẫu đơn đặc biệt không?**

Quý vị không cần dùng mẫu đơn in sẵn, nhưng dùng một mẫu đơn đạt yêu cầu pháp lý để làm Ghi Chú Hướng Dẫn Dẫn Sẵn Việc Chăm Sóc Sức Khỏe sẽ tạo sự dễ dàng cho các bác sĩ làm theo đúng ý nguyện của quý vị trong trường hợp người nào đó, ví dụ như người thân, không đồng ý với những điều quý vị muốn đã được viết ra trên giấy. Nếu quý vị không dùng mẫu đơn in sẵn, quý vị có thể viết những ý muốn chữa bệnh của mình trên giấy. Thật ra, quý vị có thể nói cho bác sĩ điều mình muốn và yêu cầu họ viết ra điều đó. Một lần nữa, việc xử dụng mẫu đơn sẽ làm cho việc thực hiện ý muốn của quý vị được dễ dàng hơn.

### **Nếu tôi thay đổi ý định thì sao?**

Quý vị có thể thay đổi hay hủy bỏ điều mình đã viết hoặc đã nói bằng cách nói với bác sĩ rằng quý vị đã thay đổi ý định.

### **Tôi có phải soạn một Ghi Chú Hướng Dẫn Sẵn Việc Chăm Sóc Sức Khỏe không?**

Không, việc đó hoàn toàn tự nguyện.

### **Nếu tôi đã soạn rồi, tôi sẽ làm gì với nó?**

Quý vị có trách nhiệm đưa cho nhà chăm sóc sức khỏe của mình một bản sao. Quý vị nhớ giữ một bản.

### **Tôi cần làm gì để có thêm thông tin về Ghi Chú Hướng Dẫn Sẵn Việc Chăm Sóc Sức Khỏe?**

Hãy hỏi cán sự hoặc bác sĩ để có thêm thông tin cho quý vị.

*Chương trình Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần của chúng tôi tôn trọng quyền hội ý của quý vị với nhà chăm sóc sức khỏe và đưa ra quyết định về việc chăm sóc y tế của mình. Chính sách của chúng tôi phản ánh việc tuân thủ luật liên bang và tiểu bang California về ghi chú hướng dẫn sẵn việc chăm sóc sức khỏe. Chúng tôi không đặt điều kiện khi cung cấp việc chăm sóc hoặc kỳ thị bất cứ người nào dầu quý vị có hoặc không có chuẩn bị ghi chú hướng dẫn sẵn.*

*Những khiếu nại liên quan đến việc không tuân thủ những yêu cầu về ghi chú hướng dẫn sẵn có thể được trình bày với văn phòng Cấp Giấy Phép và Chứng Chỉ của Bộ Dịch Vụ Y Tế California (DHS) bằng cách gọi số 1-800-236-9747 hoặc bằng cách gửi thư đến địa chỉ P.O. Box 997413, Sacramento, California 95899-1413*

**Để biết thêm thông tin, xin vào trang mạng của Chương Trình Cao Niên của Quận Cam qua địa chỉ**

<http://www.officeonaging.ocgov.com/resources/downloads>